



Seit 1970 erfüllen Romess-Geräte die aktuellen Spezifikationen der Kfz-Hersteller  
Since 1970 Romess devices comply with the requirements of international car manufacturers



Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages

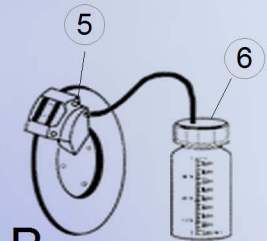
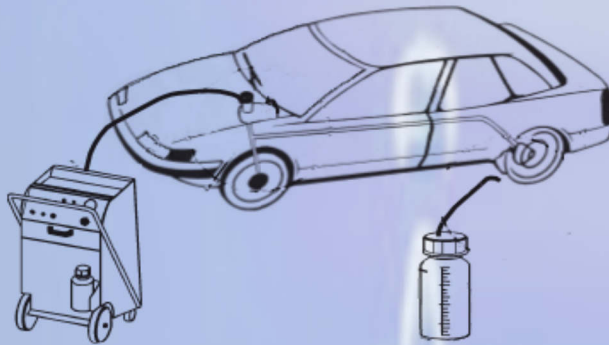
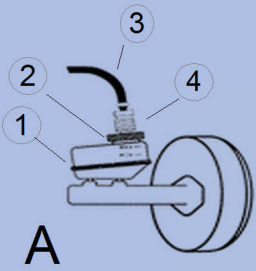
- Für Gebinde 30 bis 60 Liter
- Hoher Fließdruck, dadurch vollständige Entlüftung der Systeme
- Gute Manövrierfähigkeit durch stabile Leichtbauweise
- For original containers 30 to 60 litre
- High flow pressure ensures complete venting of the systems
- Easy to handle because of stable weight saving construction

GbrM / Utility pat. DE 20 2014 010 280  
Pat. pend. EP 3 037 662 international

GbrM / Utility pat. DE 10 2005 059 068  
Pat. EP 1 795 494

**Bremsenwartungsgerät**  
**Brake maintenance device**  
**SE 30-60 A10 RoTWIN**

Bestell-Nr. / Order No. 1340



1. Ausgleichsbehälter / compensation reservoir  
 2. Adapter / adaptor  
 3. Füllschlauch / filling hose  
 4. Schnellverschlusskupplung / quick lock coupling

Bremsenwartungsgerät am PKW angeschlossen / Brake maintenance device connected to the passenger car

5. Entlüftermippel am Radbremszylinder / bleeding valve on wheel cylinder  
 6. Auffangflasche / catch bottle

## Anwendung

Das Bremsenwartungsgerät **SE 30-60 A10 RoTWIN** ist ein Gerät der neuesten Generation. Ausgerüstet mit einer Doppel-Kolbenpumpe verfügt es über den zweifach höheren Fließdruck in Abstimmung mit dem zur vollständigen Entlüftung des Bremssystems notwendigen Durchfluss und sorgt so für die zuverlässige Funktionssicherheit von Bremsanlagen und ABS-Systemen. Durch die neue Pumpentechnologie wird der Bremsflüssigkeitswechsel schneller durchgeführt, was wertvolle Arbeitszeit spart. Das Gerät ist problemlos von nur einer Person zu bedienen.

## Aufbau und Funktion

Das **SE 30-60 A10 RoTWIN** ist ein fahrbares, robustes Bremsenwartungsgerät, konzipiert für die Verwendung von Original-Gebinden von 30 - 60 Liter. Die leichte Alu-Stahl-Bauweise, sowie zwei Vollgummi-Räder und zwei Lenkrollen verleihen dem Gerät eine gute Manövrierfähigkeit auch mit vollem Gebinde.

Der Druck ist von ca. 0 bis 3,5 bar stufenlos regelbar. Die Entnahme der Bremsflüssigkeit erfolgt über ein Tankrohr mit Kegeladapter, dessen Greifrippen zur Abdichtung und zur Befestigung in verschiedenen Gebindeöffnungen dienen. Das Original-Gebinde wird mit einem verstellbaren Gurt auf der Plattform des Gerätes gesichert.

Mit einem Adapter, angeschlossen am Ausgleichsbehälter des Fahrzeugs, wird die Bremsflüssigkeit von einer elektrischen Doppel-Kolbenpumpe in das hydraulische System gefördert. Die spezielle Arbeitsweise der Doppel-Kolbenpumpe verhindert ein Aufschäumen der Bremsflüssigkeit und der hohe Fließdruck spült auch kleinste Gas- und Schmutzpartikel aus dem Bremssystem und ermöglicht so eine vollständige Entlüftung. Füllstand und Arbeitsdruck werden kontinuierlich überwacht und Abweichung, sowie die Entleerung des Gebindes über die rote Level-Kontrollleuchte angezeigt. Bei leerem Gebinde wird das Gerät abgeschaltet. Somit wird verhindert, dass versehentlich Luft in das Fahrzeugsystem gelangt.

Ist die Entlüftung abgeschlossen und die Pumpe ausgeschaltet, entweicht der Druck über das interne Rücklaufsystem und die korrekte Füllhöhe im Ausgleichsbehälter stellt sich ein. Wenn der Druck auf 0 bar gefallen ist, kann die Schnellverschlusskupplung ohne Druck vom Adapter abgekoppelt werden. Ein Überlaufen der Bremsflüssigkeit wird verhindert. Der 3,5 m lange Füllschlauch bietet genug Spielraum zum problemlosen Entlüften auf der Hebebühne.

Zusätzlich verfügt das **SE 30-60 A10 RoTWIN** über ein separates Vorabentleerungssystem inklusive Auffangflasche zum Entleeren des Ausgleichsbehälters am Fahrzeug.

## Merkmale

- für ABS-, ESP-, EDS-, SBC-Systeme und Kupplungen
- für Pkw, Nutzfahrzeuge und Motorräder
- Ein-Mann-Bedienung (keine Schulung erforderlich)
- kein Druckluftanschluss
- Schnellverschlusskupplung
- stufenlos regelbarer Druck
- automatische Abschaltung bei leerem Gebinde, unzureichendem Druck, oder Luft in der Schlauchleitung
- vollständige Entlüftung des hydraulischen Systems
- mit Vorabentleerung zum Entleeren des Ausgleichsbehälters am Fahrzeug

## Technische Daten

- CE-zertifiziert, Schutzart IP43
- Akkreditiert nach neuesten DIN EN Normen
- Elektrischer Anschluss: 230V / 50 Hz  
Netzschur ca. 5 m lang mit Schutzkontaktstecker
- Druck: stufenlos regelbar von ca. 0 bis 3,5 bar  
(Arbeitsdruck allgemein ca. 1,5 bis 2,5 bar)
- Manometer: Anzeige von 0 bis 6 bar
- Abmessungen (in mm):  
L x B x H: 790 x 500 x 890, mit Fahrgriff, Gewicht ca. 32 kg
- Packmaße (in mm):  
L x B x H: 650 x 500 x 850, Gewicht ca. 34 kg
- Lieferumfang:  
Bremsenwartungsgerät inkl. Füllschlauch und Standardadapter 50232 für europäische Fahrzeuge, Vorabentleerung mit Auffangflasche 50273

## Application

The brake maintenance device **SE 30-60 A10 RoTWIN** is a device of the latest generation. Equipped with a new double plunger pump it has the twice-as-high flow pressure in combination with the flow rate necessary for a complete ventilation of the hydraulic systems and thus ensures the functional reliability of the brake and anti-lock systems. Due to the new technology the brake fluid change is done faster saving valuable labour time. Furthermore the device can be easily operated by only one person.

## Design and function

The **SE 30-60 A10 RoTWIN** is a solid, mobile brake maintenance device designed for the use of original containers of 30 - 60 liters. The light aluminium and steel construction as well as two rubber wheels and two castor wheels make the device well manoeuvrable. The pressure is infinitely adjustable from app. 0 to 3.5 bar.

The brake fluid is drawn from the container with a tank tube with taper adaptor with gripping notches to fit and tighten different container bung holes. The container is placed on the device's platform and secured with an adjustable belt. Connected with an adaptor to the compensation reservoir of the vehicle the double plunger pump transports the brake fluid into the hydraulic system. The special function of the double plunger pump prevents the brake fluid from foaming and the high flow pressure flushes even the smallest gas- or dirt particles out of the hydraulic system and ensures a complete ventilation. Fluid level and pressure are continuously monitored and differences as well as the emptying of the container are indicated by the red level control lamp. When the container is empty the device is automatically deactivated to avoid that air is accidentally pumped into the hydraulic system.

When the ventilation is complete and the pump is turned off the pressure escapes through the integrated return-flow and the level inside the compensation reservoir is adjusted. When the pressure has fallen to 0 bar the quick lock coupling can be disconnected from the adaptor without spilling brake fluid.

The 3.5 m long filling hose gives enough range to enable a ventilation on a car lift. Additionally the **SE 30-60 A10 RoTWIN** possesses a separate pre-draining system including a catch bottle for emptying the compensation reservoir of the vehicle.

## Characteristics

- for ABS, ESP, EDS, SBC systems and clutches
- for passenger cars, trucks and motorcycles
- one-man-operated (no special instructions needed)
- no compressed air
- quick lock coupling
- automatic deactivation of the pump on empty container, insufficient pressure or air in the supply hose
- complete ventilation of the hydraulic system
- with pre-draining system for emptying of the compensation reservoir

## Technical data

- CE certificate, protection IP43
- Accredited to the newest DIN EN Norms
- Power supply: 230V/50 Hz  
(power cord app. 5 m with safety plug)
- Pressure: infinitely adjustable from approx. 0 to 3.5 bar  
(working pressure commonly 1.5 to 2.5 bar)
- Pressure gauge: range 0 to 6 bar
- Measurements (in mm):  
L x W x H: 440 x 460 x 880, weight approx. 30 kg
- Packing measurements (in mm):  
L x W x H: 650 x 500 x 850, weight approx. 35 kg
- Delivery range:  
Brake maintenance device incl. filling hose and standard adapter 50232 for European vehicles, pre-draining system with catch bottle 50273

Bestell-Nr. / Order no.	SE 30-60 A10 RoTWIN
230V / 50Hz	1340

## Romess Rogg Apparate + Electronic GmbH & Co. KG

Dickenhardtstr. 67 • 78054 Villingen-Schwenningen

Tel. +49 (0) 7720 - 9770-0

Fax +49 (0) 7720 - 9770-25

info@romess.de www.romess.de

Irrtum und Änderungen vorbehalten!  
 Subject to modifications, errors excepted!